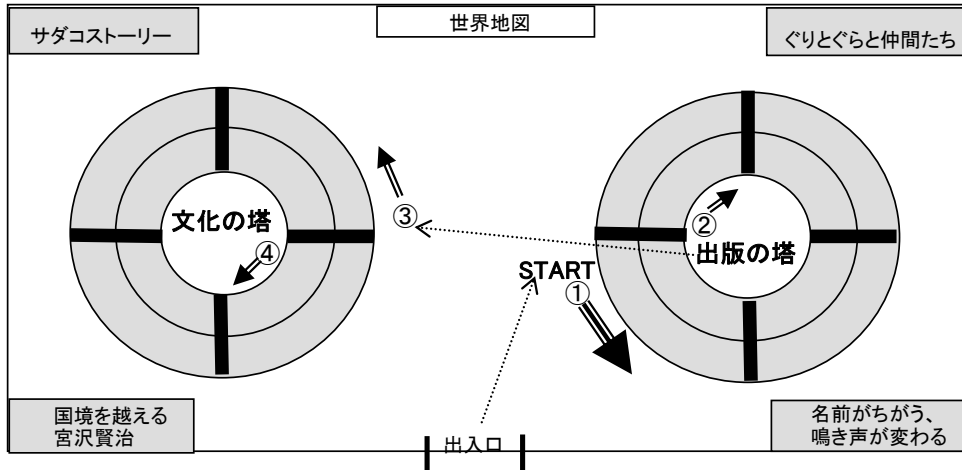


日本発☆ 子どもの本、海を渡る

Children's Books Going Overseas from Japan

期間：平成22年2月20日(土)～9月5日(日)
場所：国際子ども図書館 3階 本のミュージアム 時間：9:30～17:00
休館日：月曜日、国民の祝日・休日(こどもの日を除く)、毎月第3水曜日(資料整理休館日)

展示会場図(3階 本のミュージアム)



請求記号の後に●印がある資料は、1階の「世界を知るへや」の関連小展示で手にとってご覧いただくことができます。
請求記号の後に◎印がある資料は、その原書(邦書)を1階の「子どものへや」で手にとってご覧いただくことができます。

《書誌事項について》

- ・記載は、原則として国立国会図書館の目録を採用しています。
- ・No.は、展示資料番号と一致します。会期中、出展内容の一部を入れ替えますので、表中の作品が展示されていない場合もあります。
- ・請求記号の後に★印があるものは、国立国会図書館東京本館(千代田区永田町)所蔵の資料です。
- ・請求記号の後に★★印があるものは、国立国会図書館関西館(京都府相楽郡精華町)所蔵の資料です。
- ・請求記号、所蔵先の記載のないものは平成21年11月現在、国立国会図書館で整理中の資料です。
- ・[]は、確認が取れていない事項に使用しています。

No.	資料名	原書名	著者等	国・地域	出版者	出版年	請求記号
★ 出版の塔							
1	海外で翻訳出版された日本の子どもの本				日本国際児童図書評議会	1988	UP49-E6
2	海外で翻訳出版された日本の子どもの本. 1998				日本国際児童図書評議会	1998	UP49-E6●
年代別の特徴と地域の広がり							
年代別の特徴 1960～1970年代							
3	Nobbi	ノちゃん雲に乗る	石井桃子 著 Aenne Sano-Gerber 訳	ドイツ	Ensslin & Laiblin	1956	Y9-B41◎
4	小企鵝历险记	ながいながいペンギンの話	いぬいとみこ 著 周维权 訳	中国	少年儿童出版社	1957	Y9-AZ34◎
5	Borta bra men hemma bäst	ぼくはなたらう	杉田豊 絵 蔵富千鶴子 文 武市八十雄 案	スウェーデン	Verbum	1969	Y19-40
6	Die älteste Geschichte der Welt	せかいでいちばんはじめのおはなし	三好碩也 文・絵 M.J. Hofmann 訳	ドイツ	Claudius	[1965, c1964]	Y17-B10985
7	God morgen flodhest	かばくん	岸田衞子 作 中谷千代子 画 Viggo Nørgaard-Jepsen 訳	デンマーク	Høst	c1967	Y19-51●
8	A blue seed	そらいろのたね	なかがわりえこ 文 おおむらゆりこ 絵	イギリス	R. Sadler	[1964]	Y19-58◎
9	The dolls' day for Yoshiko	三月ひなのつき	石井桃子 著 Mamoru Funai 絵 Yone Mizuta 訳	アメリカ	Follett Pub. Co.	[1966]	Y19-45◎
年代別の特徴 1980～1990年代							
10	Kumata part camper	ぼくキャンプにいったんだ	わたなべしげお さく おおともやすお え Nicole Coulom 訳	フランス	l'école des loisirs	c1988	Y18-B360◎
11	Els ratolins a la llum de la lluna	14ひきのおつきみ	いわむらかずお さく	スペイン(カタルーニャ語)	Aliorna	1989	Y18-B477◎
12	Das rote Telefon	おでんわるる	桜井あさを 作 いもとようこ 絵 Irmtraut Wittenburg 訳	ドイツ	Saatkorn-Verlag	c1980	Y18-A238

No.	資料名	原書名	著者等	国・地域	出版者	出版年	請求記号
13	Kummeling gaat schatgraven	どんくまさんのたからさがし	柿本幸造 絵 蔵富千鶴子 文 Huberte Vriesendorp 訳	オランダ	Fontein	c1998	Y18-B5
年代別の特徴 2000年代～現在							
14	谁也不知道的小小国	だれも知らない小さな国	佐藤さとる 作 村上勉 絵 朱自強 訳	中国	接力出版社	2004	◎
15	노란 양동이	きいろいばけつ	もりやまみやこ 作 つちだよしはる 絵 양선하 訳	韓国	현암사	2000	Y9-AZ5153
16	Nenek Kunci yang Ajaib	ふしぎなかぎばあさん	手島悠介 作 岡本颯子 絵 Uvie Hadiwiranto 訳	インドネシア	PT Elex Media Komputindo	2001	◎
17	꼭 닭아야죠!	はみがき	ささきようこ 作・絵 양선하 訳	韓国	문테소리CM	2005	
18	你看起來很好吃	おまえうまそうだな	宮西達也 作・絵 沙子芳 訳	台湾	三之三文化	2005	Y18-AZ5128
世界に広がる日本の児童書							
19	El gorrión de la lengua cortada	したきりすずめ	石井桃子 再話 赤羽末吉 画 Veronica Uribe, Takako Kodani 訳	ベネズエラ	Ediciones Ekare-Banco del Libro	c1990	Y18-A157●
20	קלם עושה קקי	みんなうんち	五味太郎 作	イスラエル	Zeltner	2003	◎
21	おおきなかぶ(シンハラ語)		A.トルストイ 再話 内田莉紗子 訳 佐藤忠良 画 Prasansa Kalukottege 訳	スリランカ	Child's World	2006	◎
22	To galazio kypelo(ギリシャ語)	木かげの家の小人たち	Patrice Harispe 絵 Zorz Sare 訳	ギリシャ	Kedros	1974	Y8-B7577
23	木かげの家の小人たち		いぬいとみこ 著 吉井忠 絵	日本	福音館書店	1967	Y7-809◎
24	Stort skal det være	おおきなもののすきなおうさま	安野光雅 作・絵	デンマーク	Høst	[1979]	Y19-243
25	喜欢大的国王	おおきなもののすきなおうさま	安野光雅 作・絵 蒲蒲兰 訳	中国	二十一世纪出版社	2007	
26	Where's the fish?	きんぎょがにげた	五味太郎 作	アメリカ	William Morrow	[1986]. c1977	Y18-A143●
27	السكة الملونة هربت	きんぎょがにげた	五味太郎 作 `Isam Hamzah	エジプト	دار الشروق	2006	Y18-AZ656●
翻訳出版件数の多い国と地域							
1位 韓国							
28	달님안녕	おつきさまこんばんは	林明子 さく	韓国	한림출판사	2001	Y18-AZ153◎
29	이슬이의 첫 심부름	はじめてのおつかい	筒井頼子 さく 林明子 え 이영준 訳	韓国	한림출판사	1991	Y18-AZ169●
30	악어도 깜짝, 치과 의사도 깜짝!	わにさんどきつ はいしゃさんどきつ	五味太郎 作・絵	韓国	비룡소	2000	Y18-AZ363
31	뛰어라 메뚜기	とべバッタ	田島征三 作	韓国	보림	1996	Y18-AZ356
32	りんごがドスーン		多田ヒロシ 作・文・絵	日本	文研出版	1976	Y17-4899
33	사과가 쿵!	りんごがドスーン	정근 訳	韓国	보림출판사	2006	Y18-AZ5252
34	ドオン!		山下洋輔 文 長新太 絵	日本	福音館書店	1995	Y18-9952
35	둥!	ドオン!	유문조 訳	韓国	돌베개어린이	2003	Y18-AZ607
36	창가의 토토	窓ぎわのトットちゃん	黒柳徹子 作 김난주 訳	韓国	프로메테우스출판사	2004	Y9-AZ400
37	어린이를 위한 우동 한 그릇	一杯のかけそば	栗良平 作 최영혁 訳	韓国	창조사	2007	Y9-AZ5092
38	우리 누나	ぼくのお姉さん	丘修三 著 かみやしん 絵 김난주 訳	韓国	웅진씽크빅	2002	Y9-AZ5140◎
39	벌거숭이 벌거숭이 : 과학은 내친구	はだかのはだか『かがくのとも』288号)	やぎゆうげんいちろう 作	韓国	한림출판사	1997	Y11-AZ1086
40	엄마, 안녕	タテゴトアザランのおやこ	福田幸広 写真 結城モイラ 文 이선아 訳	韓国	웅진닷컴	2001	Y18-AZ460◎
2位 台湾							
41	代做功课股份有限公司	宿題ひきうけ株式会社	古田足日 作 久米宏一 絵 嶺月 訳	台湾	健行文化出版事業	1998	Y9-AZ95◎
42	獨耳大鹿	片耳の大シカ	棕鳩十 作 武部本一郎 絵 王文彬 訳	台湾	天衛文化圖書	2002	Y9-AZ84
43	小真的長頭髮	まあちゃんのながいかみ	たかどのほうこ 作 汪仲 訳	台湾	台灣英文雜誌社	1999	Y18-AZ101●
44	漂亮的紅毛褲	すてきなずぼん	いもとようこ さく・え 譬如 編	台湾	人類文化事業	1997	Y18-AZ64
45	烏鴉麵包店	からすのパン屋さん	かこさとし 著 陸蘭芝 訳	台湾	巨河文化	2001	Y18-AZ247●
46	怪盜二十面相	怪人二十面相	江戸川乱歩 著 施聖茹 訳	台湾	品冠文化出版社	2002	Y9-AZ63◎
47	晴天有時下猪	はれときどきぶた	矢玉四郎 作・絵 周姚萍 訳	台湾	小魯文化事業	2000	Y9-AZ260◎
48	鼠小弟的禮物	ねずみくんのプレゼント	なかえよしを 作 上野紀子 絵 米雅 訳	台湾	小魯文化事業	2006	
49	草莓鬧鐘點心	ルルとララのいちごのデザート : Maple Street	あんびるやすこ 作・絵 義合 訳	台湾	東雨文化事業	2008	
50	管家猫	わたしおてつだいねこ	竹下文子 作 鈴木まもる 画 林文茜 訳	台湾	東方出版社	2006	Y9-AZ5113
51	黑魔女學園1: 千代的第一堂魔法課	黒魔女さんが通る!! : チョコ、デビューするの巻	石崎洋司 作 藤田香 絵 陳柏勻 訳	台湾	三采文化出版事業	2008	

No.	資料名	原書名	著者等	国・地域	出版者	出版年	請求記号
52	野球少年 1	バッテリー	あさのあつこ 著 謝怡苓 訳	台湾	台湾國際角川書店	2005	Y9-AZ5110◎
3位 中国							
53	不不園	いやいやえん	中川李枝子 著 孫幼軍 訳	中国	四川少年儿童出版社	1981	個人蔵◎
54	不不園	いやいやえん	中川李枝子 著 大村百合子 絵 朱自強 訳	中国	接力出版社	2004	◎
55	手絹上的花田	ハンカチの上の花畑	安房直子 作 安伟邦 訳	中国	浙江少年儿童出版社	1987	個人蔵◎
56	手絹上的花田	ハンカチの上の花畑	安房直子 作 岩淵慶造 絵 彭懿 訳	中国	接力出版社	2006	Y9-AZ5104◎
57	キャベツくん		長新太 文・絵	日本	文研出版	1980	Y17-7209
58	圓白菜小弟	キャベツくん	彭懿 訳	中国	南海出版公司	2007	Y18-AZ5076
4位 アメリカ							
59	バスがきた		五味太郎 作・絵	日本	偕成社	1985	Y18-1174
60	Bus stops	バスがきた		アメリカ	Chronicle Books	1988	Y18-A197
61	ロンパーちゃんとふうせん		酒井駒子 さく・え	日本	白泉社	2003	Y17-N03-H358
62	Emily's balloon	ロンパーちゃんとふうせん		アメリカ	Chronicle Books	2006	Y18-B461
5位 フランス							
63	ゆきのひのゆうびんやさん		こいでたん ぶん こいでやすこ え	日本	福音館書店	1987	Y18-2929●
64	Atchoum!	ゆきのひのゆうびんやさん	Ako Sato 訳	フランス	l'école des loisirs	c1988	Y18-A130
65	Atchoum!	ゆきのひのゆうびんやさん	Ako Sato 訳	フランス	l'école des loisirs	c1988	Y18-A113
66	Atchoum!	ゆきのひのゆうびんやさん	Ako Sato 訳	フランス	l'école des loisirs	c1988	Y18-A129●
67	La famille souris et le potiron	14ひきのかぼちゃ	いわむらかずお さく Jean-Christian Bouvier 訳	フランス	l'école des loisirs	c1997	Y18-A27●
68	ほしがねむるところ		駒形克己 作	日本	ONE STROKE	2004	Y17-N04-H608
69	L'endroit où dorment les étoiles	ほしがねむるところ		フランス	les Trois Ourses	2004	Y18-B400
ノンフィクション							
自然科学							
70	カニのくらし		桜井淳史 写真 小池康之 文	日本	あかね書房	1973	Y11-320◎
71	Crabs	カニのくらし	Chaim Uri 訳 Sylvia A. Johnson 翻案	アメリカ	Lerner Publications Co.	1982	Y11-A1267
72	게의 생활	カニのくらし		韓国	웅진출판	1994	Y11-AZ651
73	螃蟹	カニのくらし	連小燕 訳	中国	上海译文出版社	2002	Y11-AZ5072
74	アリの一日		七尾純 著 栗林慧 写真	日本	偕成社	1973	Y11-591
75	Het leven van de mier	アリの一日		オランダ	Omniboek	[1980?]	Y19-260
76	Myren	アリの一日		デンマーク	Centrum	[1981]	Y19-266
77	Kehidupan semut	アリの一日	Tjita Singo 訳	インドネシア	PT Elex Media Komputindo	1996	Y11-AZ1141
78	かさぶたくん		やぎゆうげんいちろう さく	日本	福音館書店	2000	Y11-N00-51●
79	상처 딱지	かさぶたくん	엄기원 訳	韓国	한림출판사	2003	Y11-AZ5230
80	All about scabs	かさぶたくん	Amanda Mayer Stinchecum 訳	アメリカ	Kane/Miller Book Publishers	1998	Y11-B13●
81	Bobos et croûtes	かさぶたくん	Dominique Palme 訳	フランス	Actes Sud	2008	Y11-B583
82	小癩	かさぶたくん	蔣家鋼 訳	台湾	信誼基金出版社	2004	Y11-AZ5089
83	はじめてであうすうがくの絵本		安野光雅 著	日本	福音館書店	1982	Y11-1945●
84	進入數學世界的圖畫書	はじめてであうすうがくの絵本	張煥三, 吳貞祥, 丁淑卿 訳	台湾	信誼基金出版社	1983	Y11-AZ1367●
85	Giochi logico-matematici	はじめてであうすうがくの絵本		イタリア	A. Mondadori	1989	Y11-A1104●
86	Anno's math games	はじめてであうすうがくの絵本		アメリカ	Philomel Books	1987	Y11-A1114●
87	Jeux mathématiques	はじめてであうすうがくの絵本	Rose-Marie Vassallo 訳	フランス	Père Castor Flammarion	c1994	Y11-A1089●
88	สิ่งไหนนะที่ไม่เข้าพวก เล่ม	はじめてであうすうがくの絵本	เมธิณี นุชนากา 訳	タイ	แพรวเพื่อนเด็ก	2008-2009	福音館書店蔵
社会科学							
89	砂糖の世界史		川北稔 著	日本	岩波書店	1996	Y1-2380◎
90	설탕의 세계사	砂糖の世界史	장미화 訳	韓国	좋은책만들기	2003	
91	砂糖的世界史	砂糖の世界史	鄭渠 訳	中国	百花文艺出版社	2007	
92	砂糖的世界史	砂糖の世界史	陳惠文 訳	台湾	玉山社	2005	
93	すしだ、にぎりだ、のりまきだ！(『たくさんのふしぎ』154号)		小野かおる 作	日本	福音館書店	1998	Z32-712
94	Sushi for kids : a children's introduction to Japan's favorite food	すしだ、にぎりだ、のりまきだ！(『たくさんのふしぎ』154号)	Peter Howlett, Richard McNamara 訳	アメリカ	Tuttle	2003, c1997	Y1-B21
人気キャラクターを使用した学習教材							
95	ドラえもののせかいちず			日本	小学館	1993	Y2-1186
96	Peta dunia	ドラえもののせかいちず		インドネシア	Elex Media Komputindo	1997	Y2-AZ633
97	โดเรมอน แผนที่โลก	ドラえもののせかいちず		タイ	NANMEEBOOKS	2001	Y2-AZ629

No.	資料名	原書名	著者等	国・地域	出版者	出版年	請求記号
98	いろ		木村光雄 絵	日本	小学館	1998	Y17-M98-645
99	顔色	いろ	孟永安, 沈育如 訳	台湾	青文出版社	2000	Y5-AZ1510
100	かず		木村光雄 絵	日本	小学館	1998	Y17-M98-646
101	数数兒	かず	王怡中 訳	台湾	青文出版社	2000	Y5-AZ1511
102	ポケモン1・2・3: 数と数字のワークブック			日本	小学館	1999	Y11-M99-380
103	寵物小精靈1・2・3	ポケモン1・2・3: 数と数字のワークブック	林佑森 訳	香港	香港青文出版社	2000	Y5-AZ1512
☆ 文化の塔							
絵本							
まど・みちおの作品							
104	The animals : selected poems	どうぶつたち : まど・みちお詩集	まど・みちお 詩 美智子 訳 安野光雅 絵	アメリカ	Margaret K.McElderry Books	[1992]	Y8-N03-H593 ©
105	The magic pocket : selected poems	ふしぎなポケット : まど・みちお詩集	まど・みちお 詩 美智子 訳 安野光雅 絵	アメリカ	Margaret K.McElderry Books	[1998]	Y17-N02-548
106	キリンさん		まど・みちお 詩 南塚直子 絵	日本	小峰書店	1998	Y17-M99-450
107	자연의 친구들 : 일본 그림책 장수상작	キリンさん	이상희 訳	韓国	프뢰벨행복나누기	2004	Y18-AZ574
スーホの白い馬							
108	スーホの白い馬 : モンゴル民話		大塚勇三 再話 赤羽末吉 絵	日本	福音館書店	1967	Y17-268 ●
109	Suho and the white horse : a legend of Mongolia	スーホの白い馬	Ann Herring 訳	イギリス	J.M. Dent	1982	Y18-A177
110	スーホの白い馬(ウルドゥー語)		Chizuru Javed 訳	パキスタン	Mashal Pakistan	1996	
まるいちきゅうのまるいちにち							
111	まるいちきゅうのまるいちにち		エリック・カール[ほか] 作 安野光雅 編	日本	童話屋	1986	Y18-1755 ●
112	All in a day	まるいちきゅうのまるいちにち		アメリカ	Philomel Books	1986	Y18-A22 ●
113	世界的一天	まるいちきゅうのまるいちにち	漢聲雜誌社 訳	台湾	英文漢聲出版	2001	Y2-AZ621
ひろしまのピカ							
114	ひろしまのピカ		丸木俊 文	日本	小峰書店	1980	Y17-7130 ©
115	El destello de Hiroshima	ひろしまのピカ	Estela L. de Shimizu 訳 Berta Presa 翻案	スペイン	Minon	1986	Y18-A198
116	広島島の原子弾	ひろしまのピカ	王敏 訳	中国	中国和平出版社	[19--]	Y18-AZ60
117	Hiroshima no pika	ひろしまのピカ		アメリカ	Lothrop, Lee & Shepard Books	c1980	Y19-318
118	The Hiroshima story	ひろしまのピカ	Judith Elkin 訳	イギリス	Adam and Charles Black	c1983	Y19-A203
119	Das Mädchen von Hiroshima	ひろしまのピカ	Yasko Asaoka, Johanna Mathiassek, Friedl Hofbauer 訳	オーストリア	St. Gabriel	c1980	Y18-A200
120	Pika, l'eclair d'Hiroshima	ひろしまのピカ	Nicole Coulon 訳 Marie Schuch 翻案	フランス	Syros	c1984	Y19-314
いわさきちひろの作品							
121	こどりのくるひ		岩崎ちひろ 絵・文 武市八十雄 案	日本	至光社	1981	Y17-8376
122	Der Tag, an dem das Vögelchen kam	こどりのくるひ	Toyomi Iwawaki-Riebel 訳	ドイツ	Naumann	[1998]	Y18-B8
123	母さんはおるす		グエン・ティ 作 高野功 訳 いわさきちひろ 絵	日本	新日本出版社	1972	Y7-3423
124	Mẹ vắng nhà	母さんはおるす	Nguyễn Thi 作	ベトナム	Nhà xuất bản Phụ nữ	2008	
くいしんぼうのはなこさん							
125	くいしんぼうのはなこさん		いしいももこ 文 なかたにちよこ 絵	日本	福音館書店	1965	Y17-54 ●
126	くいしんぼうのはなこさん(ウルドゥー語)			パキスタン	Mashal Pakistan	1996	
127	くいしんぼうのはなこさん(ヒンディー語)			インド	National Book Trust	1998	●
128	くいしんぼうのはなこさん(カナダ語)			インド	National Book Trust	1992	
129	くいしんぼうのはなこさん(マラーラム語)			インド	National Book Trust	1992	
130	くいしんぼうのはなこさん(マラーティー語)			インド	National Book Trust	1992	
131	くいしんぼうのはなこさん(オリヤー語)			インド	National Book Trust	1992	
おふろだいすき							
132	おふろだいすき		松岡享子 作 林明子 絵	日本	福音館書店	1982	Y17-8586 ●
133	There's a hippo in my bath!	おふろだいすき		イギリス	J.M. Dent	[1983]	Y19-295
134	Le bain de Mako	おふろだいすき	Nicole Coulom 訳	フランス	l'école des loisirs	c1986	Y18-A127 ●
物語							
龍の子太郎							
135	龍の子太郎		松谷みよ子 著 久米宏一 絵	日本	講談社	1960	児913.6-M415t

No.	資料名	原書名	著者等	国・地域	出版者	出版年	請求記号
136	ПРИКЛЮЧЕНИЯ ТАРО В СТРАНЕ ГОР	龍の子太郎	G. Kalinovskii 絵 G. Ronskaia 訳	ロシア	Detskaia lit-ra	1970	Y19-69
137	Luugiin khuu Taro(モンゴル語)	龍の子太郎		モンゴル	Ardyn Bolovsrolyn Iamny khevel	1976	Y9-AZ410
138	龍子太郎	龍の子太郎	王璞, 林怀秋 訳	中国	黑龙江人民出版社	1982	Y9-AZ389
139	Taro du dragon	龍の子太郎		フランス	Magnard jeunesse	1992	KH346-A6★
140	Taro das Drachenkind : japanische Sage	龍の子太郎	Inge M. Artl 訳	ドイツ	Alsatia	[1968]	Y19-42
141	Táró kalandjai a hegyek orsz ágában	龍の子太郎		ハンガリー	Móra Könyvkiadó	1979	KH346-A9★
くまの子ウーフ							
142	くまの子ウーフ		神沢利子 作 井上洋介 絵	日本	ポプラ社	1969	Y7-1711◎
143	꼬마 철학자 우후	くまの子ウーフ	권위숙 訳	韓国	비룡소	1998	Y9-AZ337
144	小熊沃夫	くまの子ウーフ	張桂娥 訳	台湾	小魯文化事業	2004	Y9-AZ5129
145	Oef	くまの子ウーフ	Paul Heijman, Mihoko Toya 訳	オランダ	Querido	2001	Y8-A6041
146	Ouf, le petit ours	くまの子ウーフ	Jean-Christian Bouvier 訳	フランス	l'école des loisirs	c1989	Y9-A10
147	Uff, o ursinho	くまの子ウーフ	Monica Stahel 訳	ブラジル	Martins Fontes	2003	Y8-B2315
窓ぎわのトットちゃん							
148	窓ぎわのトットちゃん		黒柳徹子 著	日本	講談社	1981	KH297-552
149	Totto-chan, la petite fille à la fenêtre	窓ぎわのトットちゃん	Olivier Magnani 訳	フランス	Presses de la Renaissance	c2006	KH297-B7★
150	Totto-chan : gadis cilik di jendela	窓ぎわのトットちゃん	Widya Kirana 訳	インドネシア	Gramedia Pustaka Utama	2008	
151	窓ぎわのトットちゃん(ラオス語)			ラオス		1999	Y9-AZ42
152	窗邊的小荳荳	窓ぎわのトットちゃん	朱曉蘭 訳	台湾	新潮社文化事業	2001	Y9-AZ406
153	توتو تشن	窓ぎわのトットちゃん	'Ali Hasan 'Ali al-Samni 訳	エジプト	دار الشروق	1988	Y9-AZ129
154	Тотто-тян, маленькая девочка у окна	窓ぎわのトットちゃん	В. Брагинский 絵 Л. Левин 訳	ロシア	Детская литература	1988	KH297-A10★
魔女の宅急便							
155	魔女の宅急便		角野栄子 作 林明子 画	日本	福音館書店	1985	Y8-2294●
156	Kiki's delivery service	魔女の宅急便	Lynne E. Riggs 訳	カナダ	Annick Press	c2003	Y9-B12●
157	Kiki's expressbud	魔女の宅急便	Kami Anani 訳	スウェーデン	Ordbilder	2006	Y9-B38
158	Kiki consegna a domicilio	魔女の宅急便	Laura Anselmino 訳	イタリア	Kappa	2002	KH237-B2★
159	키키의 마녀수업	魔女の宅急便	홍윤기 訳	韓国	한림출판사	1994	Y9-AZ44●
160	魔女宅急便	魔女の宅急便	王蘊潔 訳	台湾	東方出版社	2006	
161	Titipan Kilat Penyihir	魔女の宅急便	Dina Faoziah 訳	インドネシア	Gramedia	2006	
夏の庭: The friends							
162	夏の庭: The friends		湯本香樹実 作	日本	福武書店	1992	Y8-9223◎
163	Gespenserschatten	夏の庭	Yoko Koyama-Siebert 訳	スイス(ドイツ語)	Nagel & Kimche	1996, c1995	Y9-A6
164	Os amigos	夏の庭	Shirlei Lica Ichisato Hashimoto 訳	ブラジル	Martins Fontes	2000	Y9-B2
165	Les amis	夏の庭	Jean-Christian Bouvier 訳	フランス	l'école des loisirs	c2004	KH753-B14★
166	The friends	夏の庭	Cathy Hirano 訳	アメリカ	Farrar, Straus and Giroux	1996	Y9-A4
167	Prijatelj	夏の庭		セルビア	Kreativni centar	c2003	KH753-B12★
168	Stiny strašidel	夏の庭	Dita Horakova 訳	チェコ	Albatros	c1999	KH753-A3
169	夏之庭	夏の庭	楊麗玲 絵 林真美 訳	台湾	玉山社出版事業	1999	Y9-AZ108
ブレイブ・ストーリー							
170	ブレイブ・ストーリー. 上		宮部みゆき 著	日本	角川書店	2003	Y8-N03-H1173
171	Brave story	ブレイブ・ストーリー	Guillaume Didier 訳	フランス	Pocket jeunesse	c2008	Y9-B26
精霊の守り人							
172	精霊の守り人		上橋菜穂子 作 二木真希子 絵	日本	偕成社	1996	Y9-2886●
173	Moribito: Guardian of the Spirit	精霊の守り人	Cathy Hirano 訳 Yuko Shimizu 絵	アメリカ	Arthur A. Levine Books	2008	Y9-B42●
174	精霊守護者	精霊の守り人	曾玲玲 訳	台湾	尖端	2008	●
175	Moribito : il guardiano dello spirito	精霊の守り人	Luca Tarenzi 訳	イタリア	Salani Editore	c2009	Y9-B39
昔話とちりめん本							
昔話 翻訳の始まり							
176	Tales of old Japan		A.B. Mitford 作 Carmen Blacker 序文	イギリス	Wordsworth Editions in association with Folklore Society	2000	KH22-B13★
177	Japanische Thee-geschichten : Fu-so cha-wa. Volks- und geschichtliche Sagen, Legenden und Märchen der Japanen		Ferd. Adalb. Junker von Langeegg 作	オーストリア	C. Gerold's Sohn	1884	KH22-B25★
178	Kwaidan : stories and studies of strange things		Lafcadio Hearn 作	アメリカ	Houghton, Mifflin and Co.	1904	Ba-79★

No.	資料名	原書名	著者等	国・地域	出版者	出版年	請求記号
179	Ancient tales and folklore of Japan		Richard Gordon Smith 作	イギリス	A. & C. Black	1908	Ba-216★
180	Japonská pohádka o dvou dědcích		Jan Havlasa 作 Ladislav Šaloun 絵	チェコ	B. Kočí	[1919?]	Y8-B877
181	Little pictures of Japan		Olive Beaupre Miller 編 Katharine Sturges 絵	アメリカ	Book House for Children	c1925	Y19-A149
昔話研究の始まり							
182	日本昔話名彙		日本放送協会 編 柳田国男 監修	日本	日本放送出版協会	1948	YD5-H-388.1-Y53ウ(マイクロフィッシュ)★
183	The Yanagita Kunio guide to the Japanese folk tale	日本昔話名彙	Fanny Hagin Mayer 訳・編	アメリカ	Indiana University Press	[1986?]	KG745-A2★
184	A type and motif index of Japanese folk-literature		Hiroko Ikeda 作	フィンランド(英語)	Suomalainen tiedeakatemia	1971	KG1-3★
桃太郎の冒険							
185	Aventures de Momotaro : trè s ancienne légende japonaise		Judith Gautier 訳・翻案 扇城諫山 絵	フランス	Édition de la Phosphatine Falières	[18--?]	KH22-A58★
186	桃太郎(『日本昔話:校訂.第1編: Iwaya's fairy tales of old Japan.』)		巖谷小波 編 Hannah Riddell 訳	日本(日本語・英語)	英学新報社	1903	YDM103118(マイクロフィッシュ)★
フランスで活躍した日本人画家による昔話							
187	Légendes japonaises : l'eau-- la terre--le ciel, le feu		藤田嗣治 訳・絵 Claude Farrère 序文	フランス	Éditions de l'Abeille d'or	c1922.	KH166-1
188	La légende de la demoiselle de lumière		S. Motono 訳 Kiyoshi Hasegawa 絵	フランス	Société du livre d'art	1933	YP18-82
翻訳された日本の昔話絵本							
189	Der Dank des Kranichs	つるのおんがえし	松谷みよこ 文 岩崎ちひろ 絵	ドイツ	Verlag an der Este	c1988	Y18-B497
190	주먹밥이 테굴테굴	にぎりめしごろごろ	小林輝子 再話 赤羽末吉 絵 召 彦 子 訳	韓国	비룡소	2007	Y18-AZ5286◎
191	الطبله العجيبة وقصص أخرى	ふしぎなたいこ: にほんむかしばなし	石井桃子 文 清水崑 絵 'Isām Hamzah 訳	エジプト	دار الشروق	2006	Y18-AZ652●
192	Issun boshi, the inchling : an old tale of Japan	いっすんぼうし	石井桃子 再話 秋野不矩 絵 Yone Mizuta 訳	アメリカ	Walker	[1967]	Y19-68 ◎
193	桃太郎	ももたろう	松居直 作 赤羽末吉 絵 猿渡静子 訳	中国	南海出版公司	2009	◎
海外の作家が描いた美しい昔話絵本たち							
194	The boy of the three-year nap		Dianne Snyder 作 Allen Say 絵	アメリカ	Houghton Mifflin	c1988	Y17-A1219
195	Graelingen og trylleviften : et Japansk eventyr genfortalt		Tony Johnston 作 Tomie de Paola 絵	デンマーク	Carlsen	c1991	Y19-A42
196	Ourasima		Warja Lavater 作	フランス(英語・ドイツ語・フランス語)	A. Maeght	c1991	Y17-B868
197	Urashima Taro		Davide Longaretti, 田隅真由子 作	イタリア(日本語・イタリア語)	orecchio acerbo s.r.l.	c2009	個人蔵
様々に受け入れられ、変化した昔話							
198	Japanese folk tales ; the snow maiden and other stories		Hema Pande 再話 Kanwar Deep 絵	インド(英語)	Rupa	2003	Y17-B5603
199	ЯПОНСКИЕ НАРОДНЫЕ СКАЗКИ		N. Feldman 編訳 S. Marshak 校訂 M. Miturich 絵	ロシア	Detskaia lit-ra	1983	Y17-B1830
200	Los siete mejores cuentos japoneses		Andres Manosalva, Mauricio Martinez 作 Muiy Neira 絵	コロンビア	Norma	c2004	Y17-B4823
201	日本の昔話(ベンガル語)		Farida Zaman 絵	バングラデシュ	Bangladesh Shishu Academy	出版年不明	Y18-AZ144
202	Folk tales of Japan		Sheila Hatherley 再話 Linda Forss 絵	イギリス	Evans	1993, c1991.	Y19-A100
203	The crane wife		Odds Bodkin 再話 Gennady Spirin 絵	アメリカ	Harcourt	2002	Y17-B9594
204	Tasty baby belly buttons		Judy Sierra 作 Meilo So 絵	アメリカ	Alfred A. Knopf	c1999	Y17-B3777
205	新竹取物語(一名指子姫)『少年世界』第1巻第19号		みやつこまる 翻案 武内桂舟 絵	日本	博文館	1895	Z32-B239
ちりめん本							
資料名欄の①、②、③は、展示期間を表します(①2月20日～4月20日、②4月22日～6月27日、③6月29日～9月5日)。							
206	Momotaro(桃太郎)①		David Tomson 訳	日本(英語)	T. Hasegawa	1886	C-26a
207	The tongue cut sparrow(舌切雀)②		ダビッド・タムソン 訳述 鮮斎永濯 画	日本(英語)	弘文社	1885	C-26b
208	The old man who made the dead trees blossom(花咲翁)(Japanese fairy tales)③		D.Thamson 訳	日本(英語)	Kobunsha	1885	C-26
209	Kachi-kachi mountain(かちかちやま)(Japanese fairy tales)①		D.Thamson 訳	日本(英語)	Kobunsha	1886	C-26
210	The hare of Inaba(因幡の白兔)②		Mrs.T.H.James 訳	日本(英語)	T.Hasegawa	1886	KH22-B3
211	The ogre's arm(羅生門)(Japanese fairy tales)③		Mrs.T.H.James 訳	日本(英語)	Kobunsha	1889	C-26
212	The ogres of Oye-yama(大江山)(Japanese fairy tales)①		Mrs.T.H.James 訳	日本(英語)	Kobunsha	1891	C-26

No.	資料名	原書名	著者等	国・地域	出版者	出版年	請求記号
213	Princess Splendor : the wood-cutter's daughter(竹取物語)②		E. Rothesay Miller 訳	日本(英語)	T. Hasegawa	1889	KG51-A1
214	The boy who drew cats(猫の絵を描いた小僧)(Japanese fairy tales)③		Lafcadio Hearn 訳	日本(英語)	Kobunsha	1898	C-26
215	Momotaro, oder, Pfirsching(桃太郎)①		K. Florenz 訳	日本(ドイツ語)	T. Hasegawa	1931	Da-111
216	Le serpent à huit têtes(八頭の大蛇)(Contes du vieux Japon)②		J.Dautremer 訳	日本(フランス語)	Kobunsha	1897	C-31
217	La Medusa cándida(海月:くらげ骨なし)③		エスパダ 訳	日本(スペイン語)	T. Hasegawa	1914	KH22-A71
218	Momotaró(桃太郎)①		エスパダ 訳	日本(スペイン語)	T. Hasegawa	1914	KH22-A77
219	La Sierpe de ocho cabezas(八頭の大蛇)②		Gonzalo J. de la Espada 訳	日本(スペイン語)	T. Hasegawa	1914	KH22-A76
220	La Venganza del rapsillo(野干の手柄)③		エスパダ 訳	日本(スペイン語)	T. Hasegawa	1914	KH22-A68
221	El Espejo de Matsuyama(松山鏡)①		Gonzalo J. de la Espada 訳	日本(スペイン語)	T. Hasegawa	1914	KH22-A74
222	La Liebre de Inaba(因幡の白兔)②		Gonzalo J. de la Espada 訳	日本(スペイン語)	T. Hasegawa	1914	KH22-A75
223	La Olla mágica(文福茶釜)③		Gonzalo J. de la Espada 訳	日本(スペイン語)	T. Hasegawa	[1914?]	KH22-A72

★ 特別コーナー

名前がちがう、鳴き声が変わる

あさえとちいさいいもうと

224	あさえとちいさいいもうと		筒井頼子 さく 林明子 え	日本	福音館書店	1982	Y17-8577●
225	Miki, waar ben je?	あさえとちいさいいもうと	Martine Schaap 訳	オランダ	J.H. Gottmer	c1981	Y18-A86●
226	Maris lillesoster	あさえとちいさいいもうと	Eva Glistrup 訳	デンマーク	Høst & Son	c1982	KH639-A4
227	Anna in charge	あさえとちいさいいもうと		イギリス	Viking Kestrel	1988, c1979	Y18-A151●
228	Aya et sa petite soeur	あさえとちいさいいもうと	Isabelle Reinharez 訳	フランス	l'école des loisirs	c1988	Y18-A121●
229	佳佳的妹妹不見了	あさえとちいさいいもうと	漢聲雜誌社 訳	台湾	英文漢聲出版	2001	Y1-AZ121
230	순이와 어린동생	あさえとちいさいいもうと		韓国	한림출판사	2001	Y18-AZ166●
231	น้องหนอยุ้ยไหน	あさえとちいさいいもうと	พรอนงค์ นิยมคำ 訳	タイ	แพรวเพื่อนเด็ก	2003	Y18-AZ647●

とりかえっこ

232	とりかえっこ		さとうわきこ 作 二俣英五郎 絵	日本	ポプラ社	1978	Y17-5885●
233	小雞換聲音	とりかえっこ	嶺月 訳	台湾	台灣英文雜誌社	1998	Y18-AZ24
234	Piou piou	とりかえっこ	Irène Schwartz 訳	フランス	l'école des loisirs	c2000	Y18-A196●
235	Pio Pio	とりかえっこ		イタリア	Babalibri	c2002	Y18-B228●
236	Pío-pío	とりかえっこ	Julia Vinent 訳	スペイン	Corimbo	2002	Y18-A356●
237	Piu-piu	とりかえっこ		スペイン(カタルーニャ語)	Editorial Corimbo	2002	Y18-B372
238	換一換	とりかえっこ	蒲蒲兰 訳	中国	二十一世紀出版社	2005	Y18-AZ5080

ぐりとぐらと仲間たち

ぐりとぐら

239	ぐりとぐら(『こどものとも』93号)		なかがわりえこ, おおむらゆりこ 作	日本	福音館書店	1963	Z32-210●
240	Guri and Gura	ぐりとぐら		イギリス	R. Sadler & Brown	[1966]	Y19-56
241	Gumle og Gimle	ぐりとぐら		デンマーク	Høst	1969	福音館書店蔵
242	古利和古拉	ぐりとぐら	林立 訳	台湾	信誼基金出版社	1987	Y18-AZ257
243	Gouri et Goura, l'œuf géant	ぐりとぐら	Elisabeth Motsch 訳	フランス	Circonflexe	c1993	Y19-A95
244	กฐิ กับ กฐะ	ぐりとぐら	พรอนงค์ นิยมคำ 訳	タイ	แพรวเพื่อนเด็ก	1995	Y18-AZ45●
245	Tip en Top	ぐりとぐら	Lieke van Duin 訳	オランダ	Mercis	1999	Y18-A169●
246	구리와 구라의 빵 만들기	ぐりとぐら		韓国	한림출판사	2001	Y18-AZ170●

シリーズ紹介

247	古利和古拉的神秘客人	ぐりとぐらのおきゃくさま	なかがわりえこ, やまわきゆりこ 作 季穎 訳	中国	南海出版公司	2008	◎
248	Guri y Gura aprenden a nadar	ぐりとぐらのかいすいよく	なかがわりえこ, やまわきゆりこ 作 Takako Kodami, Aya Bracho 訳	ベネズエラ	Ediciones Ekare	2005	Y18-B478◎
249	กฐิกับกฐะเดินทางไกล	ぐりとぐらのえんそく	なかがわりえこ, おおむらゆりこ 作 พรอนงค์ นิยมคำ 訳	タイ	แพรวเพื่อนเด็ก	2003	◎
250	Guri and Gura's magical friend	ぐりとぐらとくるりくら	なかがわりえこ, やまわきゆりこ 作 Peter Howlett, Richard McNamara 訳	アメリカ	Tuttle Pub.	2003	Y18-B141◎

No.	資料名	原書名	著者等	国・地域	出版者	出版年	請求記号
251	구리와 구라의 대청소	ぐりとぐらのおおそうじ	なかがわりえこ, やまわきゆりこ 著 고광미 訳	韓国	한림출판사	2003	Y18-AZ569●
252	La cuisine à la citrouille	ぐりとぐらとすみれちゃん	なかがわりえこ, やまわきゆりこ 著	フランス	Autrement jeunesse	c2008	Y18-B443◎
サダコ 実話から海外の子どもの本へ							
サダコストーリーの始まり							
253	Sadako will leben!		Karl Bruckner 作	オーストリア	Verlag für Jugend und Volk	c1961	Y8-B3867
254	The day of the bomb	Sadako will leben!	Frances Lobb 訳	アメリカ	E.M. Hale and Co.	1966	KS152-B17★
255	サダコは生きる：ある原爆少女の物語	Sadako will leben!	片岡啓治 訳	日本	学習研究社	1964	Y81-590★★
256	サダコ	Sadako will leben!	片岡啓治 訳	日本	よも出版	2000	KS152-G586★
257	Sadako and the thousand paper cranes		Eleanor Coerr 作 Ronald Himler 絵	アメリカ	Bantam Doubleday Dell Books for Young Readers	c1977	Y2-A57
258	Sadako och de tusen papperstranorna	Sadako and the thousand paper cranes	Ebba Hamelberg 訳	スウェーデン	AWE/Geber	1980, c1977	KS153-A51★
259	Les mille oiseaux de Sadako	Sadako and the thousand paper cranes	Marc Daniau 絵 Frédérique Fraisse 訳	フランス	Milan Poche	c2003	Y17-B7952
サダコストーリーの広がり							
260	Sadako		Eleanor Coerr 作 Ed Young 絵	アメリカ	Putnam	c1993	Y2-A326
261	つる：サダコの願い	Sadako	こだまともこ 訳	日本	日本図書センター	2005	Y18-N05-H241◎
262	Sadako	Sadako	Maria Andreas-Hoole 訳	ドイツ	Altberliner	c1995	Y2-A252
263	Sadako of Hiroshima		Manorama Jafa 作 Ajanta Guhathakurta 絵	インド	Khas Kitab Foundation	c2000	Y2-A411
264	サダコの祈り		フォージア・ミナラ 作 うねざきまさこ 訳	日本	ANT-Hiroshima	c2008	Y18-N08-J330
265	折り鶴の子どもたち：原爆症とたたかった佐々木禎子と級友たち		那須正幹 作 高田三郎 絵	日本	PHP研究所	1984	Y8-1743
266	Children of the paper crane	折り鶴の子どもたち	Elizabeth W. Baldwin, Steven L. Leeper, Kyoko Yoshida 訳	アメリカ	M.E. Sharpe	c1991	Y1-A127
国境を越える宮沢賢治							
～始まり～							
267	Sous l'eau 『Nippon』5号 (やまなし)		宮沢賢治 作	日本	国書刊行会	2002	Z76-A8★★
268	The poetry of living Japan		宮沢賢治ほか 作 Takamichi Ninomiya, D.J.Enright 訳	アメリカ	Grove Press	[1957]	895.61-N716p★
269	Spring & asura; poems of Kenji Miyazawa (春と修羅)		宮沢賢治 作 佐藤紘彰 訳	アメリカ	Chicago Review Press	[c1973]	KH361-A1★
270	Björnarna på Nametokoyama (なめとこ山の熊)		宮沢賢治 作 Kerstin Videaus 訳	スウェーデン	Norstedt & Söners	[1980]	KH361-2★
271	Die Früchte des Ginkgo: Märchenhafte Erzählungen aus Nord-Japan (いてふの実)		宮沢賢治 作 Johanna Fischer 訳	ドイツ	Neske	c1980	KH361-A3★
272	Allarme, allarme! (朝に就ての童話的構図)		宮沢賢治 作 Adriana Pedron Pulvirenti 絵 Asako Hiraishi Amati, Ginetta Bianchi 訳	イタリア	Giunti	c1994	Y18-A47
273	Zvezda noćnog jastreba i druge priče (夜鷹の星)		宮沢賢治 作 Divna Tričković 訳	クロアチア	Odin	2004	KH361-B6★
274	Piatra de foc (貝の火)		宮沢賢治 作 Raluca Nicolae 訳	ルーマニア	Universal Dalsi	2004	KH361-B3★
275	Miyasawa Khenchi		西本鶏介 文 Porn-anong Niyomka 訳	タイ	Thiwlip	2003	Y9-AZ357
276	宮沢賢治童話選		宮沢賢治 作 騰瑞 訳	中国	光明日報出版社	1994	Y9-AZ4
277	오츠벨과 코끼리 (オツベルと象)		宮沢賢治 作 한상연 絵 한일아동문학연구회 訳	韓国	논장	2005	Y9-AZ5049
～変化～							
278	Le train de la voie lactée (銀河鉄道の夜)		宮沢賢治 作 Françoise Lecoer 訳	フランス	Critérian	c1990	KH361-A5★
279	Una notte sul treno della Via Lattea (銀河鉄道の夜)		宮沢賢治 作 Giorgio Amitrano 訳	イタリア	Marsilio	1994	KH361-A17★
280	Nokto de la Galaksia Fervojo (銀河鉄道の夜)		宮沢賢治 作 小西岳 訳	日本(エスペラント語)	Japana Esperanta Librokooperativo	1994	KH361-A13★
281	銀河鉄道の夜		宮沢賢治 著 鈴木信太郎 絵	日本	三十書房	1953	児913.8-M674g2
282	銀河鉄道の夜		宮沢賢治 原作 藤城清治 影絵・文	日本	講談社	1982	Y17-9151
283	Milky Way railroad (銀河鉄道の夜)		宮沢賢治 作 Ryu Okazaki 絵 Joseph Sigrist, D.M. Stroud 訳	アメリカ	Stone Bridge Press	c1996	Y9-B11
284	銀河鉄道之夜 (銀河鉄道の夜)		宮沢賢治 作 河童 訳	中国	新世界出版社	2003	Y9-AZ395
285	銀河鉄路之夜 『旋風又三郎』(銀河鉄道の夜)		宮沢賢治 作 李英茂 編・訳	中国	希望出版社	2005	Y9-AZ5106